

# RED LION®

**EN ENGLISH**

## Pressure Tank System

Owner's Manual

### Table of Contents

Introduction.....	2
Description .....	2
Safety Guidelines .....	2
Installation .....	2
Technical Characteristics.....	3
Maintenance.....	3
Typical Installations .....	4
Limited Warranty.....	5

## INTRODUCTION

This instruction sheet provides you with the information required to safely own and operate your Red Lion® product. Retain these instructions for future reference.

The Red Lion product you have purchased is of the highest quality workmanship and material, and has been engineered to give you long and reliable service. Red Lion products are carefully tested, inspected, and packaged to ensure safe delivery and operation. Please examine your unit carefully to ensure that no damage occurred during shipment. If damage has occurred, please contact the place of purchase. They will assist you in replacement or repair, if required.

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, OPERATE OR SERVICE YOUR RED LION PRODUCT. KNOW THE PRODUCT'S APPLICATION, LIMITATIONS, AND POTENTIAL HAZARDS. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY OBSERVING ALL SAFETY INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE!**

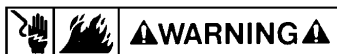
## DESCRIPTION

The Red Lion pressure tank leaves the factory tested and pre-charged. Because air and water are permanently separated, an air volume control is not required.

When the pump starts, water enters the tank as system pressure passes the minimum pressure pre-charge. Only usable water is stored. When the pressure in the chamber reaches the pressure switch's cut-out pressure, the pump stops. (When the tank is installed with a jet pump, the pressure switch is usually installed on the pump.) The tank is filled to the maximum capacity. When water is needed again, pressure in the air side pushes the water in the system.

The pressure tank is a closed container. The durable steel shell is constructed in a deep-drawn process for extra strength. Welding eliminates interior rough spots and sharp edges, which prevents damage to the diaphragm. The tank uses a membrane diaphragm to completely isolate compressed air from the water. This diaphragm is made from Butyl approved for potable water. An air charging valve allows the installer to change the air pressure when the tank is empty.

## SAFETY GUIDELINES



This instruction sheet contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols:

**DANGER** - Indicates an imminently hazardous situation, that, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING** - Indicates a potentially hazardous situation, that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION** - Indicates a potentially hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTICE** - Indicates important information that, if not followed, may cause damage to equipment.

**WARNING: READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.** Read instructions carefully before attempting to install, operate or service the Red Lion pressure tank. Know the applications, limitations, and potential hazards.

**WARNING:** Read and observe all the notices on the product.

**CAUTION:** Before installing, determine the suitability of the product for the intended use. User assumes all risk and liability of the application.

**WARNING:** Be sure that electric power to the pump or control box is disconnected before installing or servicing this tank or water system.

**WARNING:** Do not disassemble the pressure tank.

**WARNING:** To guard against equipment damage and/or personal injury, observe safety precautions and use suitable equipment when moving the tank.

**WARNING: EXPLOSION HAZARD.** This is a diaphragm-type pressure tank. The tank is designed for operation on well water systems limited to the maximum operating pressure indicated on the tank. Never exceed the maximum operating temperature and/or the maximum allowed pressure indicated on the tank. **A 75 PSI SAFETY RELIEF VALVE MUST BE INSTALLED.** Any adjustment to the pre-charge must be done prior to installation and at ambient temperature. Do not adjust the pre-charge of this tank if the product is corroded or damaged or shows any signs of diminished integrity. **DO NOT ADJUST THE PRE-CHARGE OF THE TANK WITH THE SYSTEM UNDER PRESSURE!** Failure to follow these instructions is **UNSAFE** and may result in serious injury or death and/or property damage. Red Lion does not accept any responsibility for damage or injury resulting from improper installation or operation of this tank.

**WARNING:** This tank is intended for use on potable water systems only and any other use may be dangerous and will void the warranty. Do not use the tank with hot water, chemicals, solvents, petroleum products, acids, or any fluids that may be detrimental to the tank. This product's performance and lifespan can be significantly and adversely impacted by aggressive water conditions. A water test should be conducted at regular, periodic intervals specifically looking for corrosive water, acids, and other relevant water contaminants which, if present, must be treated immediately and appropriately. The system piping must be properly grounded to earth and a dielectric union is recommended in the installation. Failure to follow these instructions may result in serious injury or death and/or property damage.

**WARNING:** Do not use this tank with water containing sand, clay or other solid substances that may damage the tank or the tank's diaphragm and/or clog its connection. This tank is to be used for storage of well water. Solids in your well water including sand and clay may damage your tank and void the warranty.

**WARNING:** The installation must comply with all national, state, and local plumbing and electric codes.

**WARNING:** Be sure to protect the tank, piping, and all system components from freezing temperatures. Protect the tank from intense cold.

**WARNING:** Install this tank in a well ventilated area, far from heat sources, electric generators, and any other source that may be detrimental to the tank.

## INSTALLATION



**WARNING: EXPLOSION HAZARD.** This is a diaphragm-type pressure tank. The tank is designed for operation on well water systems limited to the maximum operating pressure indicated on the tank. Never exceed the maximum operating temperature and/or the maximum allowed pressure indicated on the tank. **A 75 PSI SAFETY RELIEF VALVE MUST BE INSTALLED.** Any adjustment to the pre-charge must be done prior to installation and at ambient temperature. Do not adjust the pre-charge of this

tank if the product is corroded or damaged or shows any signs of diminished integrity. **DO NOT ADJUST THE PRE-CHARGE OF THE TANK WITH THE SYSTEM UNDER PRESSURE!** Failure to follow these instructions is **UNSAFE** and may result in serious injury or death and/or property damage. Red Lion does not accept any responsibility for damage or injury resulting from improper installation or operation of this tank.

This product must be installed by a **qualified professional** following all local and national plumbing and electrical codes.

1. If this tank is replacing a steel galvanized tank, remove existing air volume controls, and remove or plug any bleeder valves, sniffer valves, etc.
2. Disconnect electric power to the pump or control box before installing or servicing this tank or water system.
3. Completely relieve pressure from the water system before working on the water system. Open the faucet nearest the tank and allow the water to drain until the tank is empty. **WARNING:** Failure to follow these instructions may result in serious injury or death and/or property damage.
4. Carefully remove the Red Lion pressure tank from its carton.
5. Your tank is shipped at a reduced pressure setting. It needs to be adjusted to 2 psi below the pressure switch cut-in setting (the pressure at which the pump will start). All Red Lion-branded jet pumps include a pressure switch with a cut-in setting of 30 psi. Therefore, the pre-charge pressure needs to be adjusted to 28 psi. If your pump is not a Red Lion model, the cut-in setting must be verified. Most pressure switches have the setting marked under their covers. If you cannot determine the settings this way, pressurize the switch and note the cut-in setting. See Table 1 for recommended pre-charge pressure settings. To adjust the tank pressure:
  - a. **WARNING:** Initial adjustments to the pre-charge must be done prior to tank installation with tank empty (no water) and with 0 psi pressure on the system. **DO NOT ADJUST THE PRE-CHARGE OF THE TANK WITH THE SYSTEM UNDER PRESSURE!**
  - b. Remove the plastic cap on the air valve of the new system.
  - c. Check the tank pre-charge pressure using a standard tire pressure gauge.
  - d. If required, add air to the tank using a manual bicycle tire pump until the proper pre-charge pressure is reached. Failure to properly adjust the pre-charge will shorten the life expectancy of the tank.
  - e. Replace and tighten the plastic cap on the air valve.
6. Select a location where a water leak will not cause property damage and provides adequate means for water drainage. **CAUTION:** This well tank and the associated piping may in time leak. The manufacturer is not responsible for any water damage that may occur in association with the tank installation. Be sure to protect the tank, piping, and all system components from freezing temperatures.
  - a. Place the tank where it is to be installed. If flooring is uneven, level as necessary.
  - b. Make pipe connections as necessary, in accordance with local or state plumbing codes. Ensure the pipe size from the tank to the house is the same as the pipe size from the pump to the tank. Refer to the Typical Installations section.
  - c. Prime the pump and restore power (refer to the pump owner's manual for instructions).
  - d. Check to ensure joints are airtight. Even a pinhole can prevent proper operation of the pump.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

A label is applied to each pressure tank showing important technical characteristics of the tank: volume, maximum operating temperature, maximum allowed pressure, and pre-charge pressure. Always operate your pressure tank within the limits shown on this label. Do not remove or modify this label.

CUT-IN PSI	CUT-OUT PSI	PRE-CHARGE PSI
20	40	18
30	50	28
40	60	38

**Table 1**  
**Operating Pressures**

## MAINTENANCE



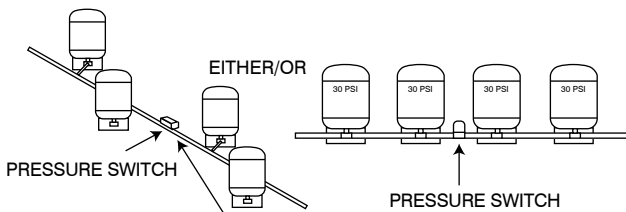
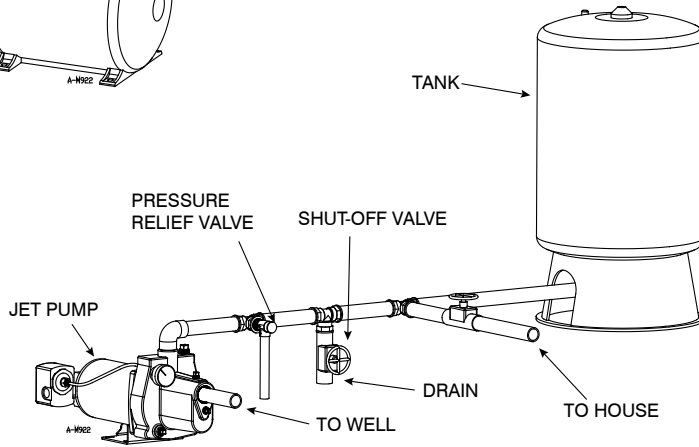
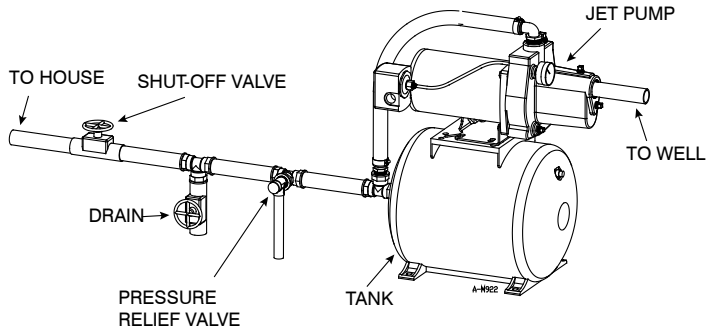
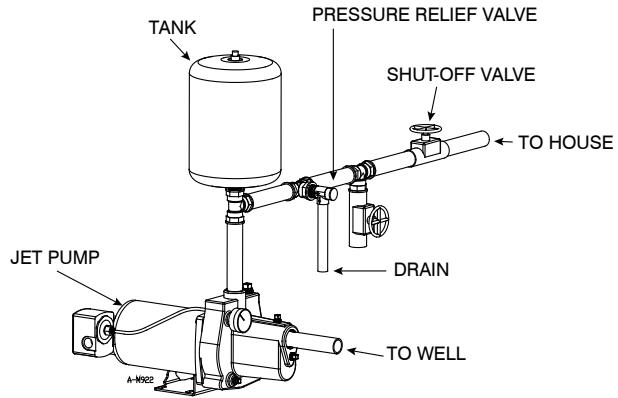
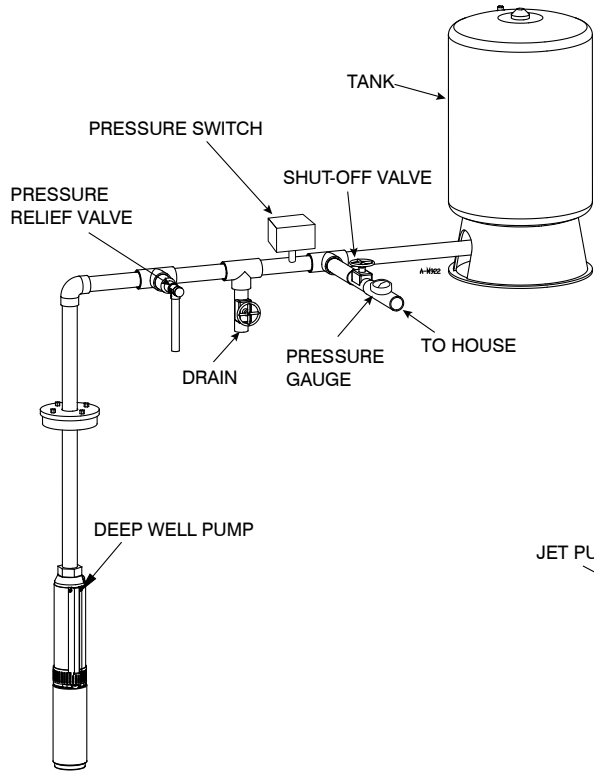
This well tank and the entire system must be checked annually by a qualified professional; visually examine the tank and its connection to the system piping looking for any signs of water leakage or corrosion on the exterior of the tank or the connection. If this water system's tank shows any visible signs of leaking, corrosion or rusting, the tank must be replaced immediately to avoid personal injury or property damage. Do not adjust the tank air pressure if there are any signs of corrosion on the tank. Failure to follow these instructions may result in serious injury or death and/or property damage.

Proper performance of this tank depends on a correct pre-charge of air. When there is no water in the tank, the air pre-charge should be 2 psi below the cut-in pressure setting of the pump pressure switch. Check the tank at least once a year to ensure that the pre-charge pressure is within  $\pm 2\%$  of that stated on the identification label:

1. Disconnect electric power to the pump or control box before installing or servicing this tank or water system.
2. Open the faucet nearest to the tank and drain the tank until it is empty. Close the faucet.
3. Check the pre-charge pressure with a standard tire gauge.
4. If necessary, adjust the pre-charge pressure to 2 psi below pump switch cut-in pressure.
5. Prime the pump and reconnect the power (refer to the pump owner's manual for instructions).
6. Check to ensure joints are airtight. Even a pinhole can prevent proper operation of the pump.
7. To protect the outside of the tank, periodically clean it using only soap and water.

**WARNING:** Do not remove the tank from the water system without completely relieving the pressure and draining the water.

# TYPICAL INSTALLATIONS



HEADER TO BE SIZED FOR MAXIMUM VELOCITY OF 6 FT/SEC

**LIMITED WARRANTY**  
**THIS WARRANTY SETS FORTH THE COMPANY'S SOLE OBLIGATION AND**  
**PURCHASER'S EXCLUSIVE REMEDY FOR DEFECTIVE PRODUCT.**

The Red Lion brand (hereafter "the Brand") warrants that the products accompanied by this warranty are free from defects in materials or workmanship of the Brand that exist at the time of sale by the Brand and which occur or exist within the applicable warranty period. Any distributor, sub-distributor, recipient, end-user and/or consumer agrees that by accepting the receipt of the products, the distributor, sub-distributor, recipient, end user and/or consumer expressly agree to be bound by the terms of the warranty set forth herein.

I. Applicable Warranty Period

The products accompanied by this warranty shall be covered by this Limited Warranty for a period of 60 months from the date of original purchase by the consumer. In the absence of suitable proof of purchase date, the warranty period of this product will begin to run on the product's date of manufacture.

II. Instructions Applicable to this Limited Warranty

1. Consumers wishing to submit a warranty claim must return the products accompanied by this warranty to the point of purchase for warranty consideration.
2. Upon discovery of a defect, any personal injury, property damage or any other type of resulting damage, if applicable, shall be reasonably mitigated to the extent possible.
3. At its discretion, the Brand may inspect products either at its facilities or in the field, and after determination of a warranty claim, will, at its option, repair or replace defective parts. Repaired or replaced parts will be returned freight prepaid by the Brand.
4. This warranty policy does not cover any labor or shipping charges. The Brand shall not be liable for any costs or charges attributable to any product testing, maintenance, installation, repair or removal, or for any tools, supplies, or equipment needed to install, repair, or remove any product.

III. Limitations Applicable to this Limited Warranty

**THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO ANY OF THE FOLLOWING:**

1. Any product that is not installed, applied, maintained, and used in accordance with the Brand's published instructions, applicable codes, applicable ordinances and/or with generally accepted industry standards.
2. Any product that has been subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, abuse, tampering, acts of God (including lightning), acts of terrorism, acts of war, fire, improper storage or installation, improper use, improper maintenance or repair, damage or casualty, or to an excess of the recommended maximums as set forth in the product instructions.
3. Any product that is operated with any accessory, equipment, component, or part not specifically approved by the Brand.
4. Use of replacement parts not sold by the Brand, the unauthorized addition of non-Brand products to other Brand products, and the unauthorized alteration of Brand products.
5. Products damaged by normal wear and tear, normal maintenance services and the parts used in connection with such service, or any other conditions beyond the control of the Brand.
6. Any product that has been used for purposes other than those for which it was designed and manufactured.
7. Any use of the product where installation instructions and/or instructions for use were not followed.

The Brand reserves the right at any time, and from time to time, to make changes in the design and/or improvements upon its product without thereby imposing any obligation upon itself to make corresponding changes or improvements in or upon its products already manufactured and/or previously sold. The Brand further reserves the right to substitute parts or components of substantially equal quality in any warranty service required by operation of this Limited Warranty.

This written Limited Warranty is the entire warranty authorized and offered by the Brand. There are no warranties or representations beyond those expressed in this document.

THIS WARRANTY AND REMEDY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND REMEDIES INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND/OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY SPECIFICALLY DISCLAIMED AND EXPRESSLY EXCLUDED. CORRECTION OF NON-CONFORMITIES, IN THE MANNER AND FOR THE PERIOD OF TIME AS SET FORTH ABOVE, SHALL CONSTITUTE FULFILLMENT OF ALL LIABILITY OF THE BRAND TO THE PURCHASER WHETHER BASED ON CONTRACT, NEGLIGENCE, OR OTHERWISE.

**THE BRAND SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO:**

**DAMAGE TO OR LOSS OF OTHER PROPERTY OR EQUIPMENT, LOSS OF USE OF EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICE, LOSS OF PROFIT OR SALES, COST OF PURCHASES OR REPLACEMENT GOODS, CLAIMS OF CUSTOMERS OF THE PURCHASER, FAILURE TO WARN AND/OR INSTRUCT, LOSS OF OTHER PRODUCTS, OR COSTS OF ENVIRONMENTAL**

REMEDICATION, OR DIMINUTION IN PROPERTY VALUE. THE REMEDIES OF THE PURCHASER SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE, AND THE LIABILITY OF THE BRAND SHALL NOT, EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED HEREIN, EXCEED THE PRICE OF THE PRODUCTS UPON WHICH SUCH LIABILITY IS BASED. DAMAGES AS SET FORTH IN THIS PARAGRAPH SHALL BE REASONABLY MITIGATED TO THE EXTENT POSSIBLE. THIS PARAGRAPH SHALL ALSO APPLY TO ALL DAMAGES RESULTING FROM CONDITIONS SET FORTH IN SECTION III ABOVE AND (1) DEFECTS IN PRODUCT PROTOTYPES OR REPLACEMENT PART PROTOTYPES THAT HAVE NOT BEEN PUT INTO PRODUCTION, CIRCULATED AND SOLD BY THE BRAND, AND/OR (2) DEFECTS THAT WERE NOT FOUND AT THE TIME OF SALE DUE TO SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL REASONS.

This Limited Warranty gives you specific legal rights. You may have other rights, which vary according to the applicable laws and regulations. Where any term of this warranty is prohibited by such laws, it shall be null and void, but the remainder of this warranty shall remain in full force and effect.

**DISCLAIMER:** Any oral statements about the product made by the seller, the Brand, the representatives or any other parties, do not constitute warranties, shall not be relied upon by the user, and are not part of the contract for sale. Seller's and the Brand's only obligation, and buyer's only remedy, shall be the replacement and/or repair by the Brand of the product as described above. Before using, the user shall determine the suitability of the product for his intended use, and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

---

**For technical assistance, parts or repair, please  
contact.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

---



Form 998459  
Rev. 002  
08/16

**RED LION**

# RED LION®

**FR FRANÇAIS**

## Systeme de Réservoir Sous Pression

Manuel du propriétaire

### Table des matières

Introduction .....	2
Description .....	2
Lignes directrices sur la sécurité.....	2
Installation .....	3
Caractéristiques techniques .....	3
Entretien .....	4
Installations typiques .....	5
Garantie limitée .....	6

## INTRODUCTION

Cette feuille d'instructions vous fournit les informations nécessaires pour entretenir et faire fonctionner votre produit Red Lion.<sup>MD</sup> Conserver ces directives afin de pouvoir les consulter plus tard.

Le produit Red Lion que vous avez acheté a été soigneusement fabriqué avec des matériaux de la plus haute qualité et a été conçu pour durer longtemps et offrir un service fiable. Les produits Red Lion sont soigneusement testés, inspectés et emballés afin d'en assurer la sécurité de fonctionnement et une livraison en bonne condition. Vérifier attentivement le produit afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est endommagé, veuillez contacter l'entreprise qui vous l'a vendu. Si une réparation ou un remplacement est requis, elle vous prêtera assistance.

**LIRE ATTENTIVEMENT CES DIRECTIVES AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, À L'UTILISATION OU À L'ENTRETIEN DU PRODUIT RED LION. SE FAMILIARISER AVEC LES APPLICATIONS, LES LIMITES ET LES RISQUES POTENTIELS DU PRODUIT. ASSURER SA PROPRE PROTECTION ET CELLE DES AUTRES EN SUIVANT TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS !**

## DESCRIPTION

Le système de réservoir sous pression de Red Lion est expédié de l'usine après avoir subi des tests et avoir été préalablement mis en pression. Puisque l'air et l'eau sont séparés en permanence, une commande de volume d'air est inutile.

Lorsque la pompe démarre, l'eau entre dans le réservoir alors que la pression du système passe à la précharge de pression minimale. Seule l'eau utilisable est stockée. Lorsque la pression de la chambre atteint la pression de « coupure » du manostat, la pompe arrête. (Lorsque le réservoir est installé avec une pompe à jet, l'interrupteur de pression est habituellement installé sur la pompe.) Le réservoir est rempli à sa capacité maximale. Lors d'un nouvel appel d'eau, la pression de la section contenant de l'air pousse l'eau dans le système.

Le réservoir de pression est un conteneur fermé. L'enveloppe en acier durable est formée par emboutissage profond, afin d'accroître sa résistance. Le soudage élimine les rugosités intérieures et les rebords tranchants pour éviter d'endommager le diaphragme. Le réservoir utilise un diaphragme à membrane pour isoler complètement l'air de l'eau. Le diaphragme de la membrane est en butyle approuvé pour eau potable. Une soupape de chargement d'air permet à l'installateur de changer la pression d'air lorsque le réservoir est vide.

## LIGNES DIRECTRICES SUR LA SÉCURITÉ



**Ce manuel contient des informations importantes à connaître et à comprendre. Ces informations visent la SÉCURITÉ et la PRÉVENTION DES PROBLÈMES AVEC L'ÉQUIPEMENT. Pour vous aider à reconnaître ces informations, observer les symboles suivants :**

**DANGER** – Indique une situation à risque imminent, qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT** – Indique une situation à risque possible, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

**MISE EN GARDE** – Indique une situation à risque possible, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

**AVIS** – Indique des informations importantes dont le non-respect pourrait entraîner des dommages à l'équipement.

**AVERTISSEMENT : LIRE ET RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.** Lire attentivement les instructions avant d'installer, de faire fonctionner ou de réparer un réservoir sous pression de Red Lion. Se familiariser avec les applications, les limites et les risques potentiels.

**AVERTISSEMENT :** Lire et suivre tous les avis sur le produit.

**MISE EN GARDE :** Avant d'installer le produit, l'utilisateur doit déterminer s'il est adapté à l'usage prévu ; et l'utilisateur assume tous les risques et toutes les responsabilités qui sont liés à cette application.

**AVERTISSEMENT :** S'assurer que l'alimentation électrique vers la pompe ou le boîtier de commande est coupée avant d'installer ou de réparer ce réservoir ou ce système d'alimentation en eau.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais démonter le réservoir de pression.

**AVERTISSEMENT :** Pour protéger l'équipement contre les dommages et/ou les personnes contre les blessures, observer les précautions de sécurité et utiliser l'équipement adéquat lors du déplacement du réservoir.

**AVERTISSEMENT : DANGER D'EXPLOSION.** Ce réservoir de pression, avec diaphragme. Le réservoir de stockage d'eau est conçu pour être utilisé avec des systèmes d'eau de puits limités à une pression de fonctionnement maximal indiqué sur le réservoir. **INSTALLER UNE SOUPAPE DE SÛRETÉ DE 75 PSI.** Il faut faire tout réglage à la précharge avant l'installation et à température ambiante. Il ne faut pas ajuster la précharge de ce réservoir si le produit est corrodé ou endommagé, ou s'il présente des signes de diminution de l'intégrité. **NE PAS RÉGLER LA PRÉCHARGE DU RÉSERVOIR PENDANT QUE LE SYSTÈME EST SOUS PRESSION !** Le non-respect de ces instructions est **DANGEREUX** et peut entraîner des blessures graves ou la mort, ou encore des dommages matériels. Red Lion n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les blessures causées par une installation ou une utilisation incorrecte de ce réservoir.

**AVERTISSEMENT :** Ce réservoir est conçu pour être utilisé uniquement avec des systèmes d'eau potable et toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et annulera la garantie. Ne pas utiliser ce réservoir pour y stocker des produits chimiques, des solvants, des produits dérivés du pétrole, des acides ou tout autre liquide susceptible d'endommager le réservoir. Des conditions d'eau agressive peuvent avoir de fortes répercussions sur le rendement et la durée de vie de ce produit. Il faut analyser l'eau en cherchant expressément de l'eau corrosive, des acides et autres contaminants de l'eau pertinents qu'il faut, en cas de présence, traiter de manière appropriée. Les tuyaux du système doivent être mis à la terre correctement. Le système pourrait nécessiter un union diélectrique. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort, ou encore des dommages matériels.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser ce réservoir avec de l'eau qui contient du sable ou d'autres substances solides susceptibles d'endommager le réservoir ou son diaphragme et/ou d'obstruer ses raccords. Ce réservoir doit être utilisé pour stocker de l'eau provenant d'un puits. Les solides présents dans l'eau du puits, y



compris le sable et l'argile, peuvent endommager votre réservoir et annuler sa garantie.

**AVERTISSEMENT** : L'installation doit se faire conformément aux codes de l'électricité et de la plomberie en vigueur au niveau national, provincial et local.

**AVERTISSEMENT** : S'assurer de protéger le réservoir, la tuyauterie et tous les éléments du système contre les températures inférieures au point de congélation. Protéger les réservoirs contre le froid intense.

**AVERTISSEMENT** : Installer ce réservoir dans un endroit bien ventilés, loin des sources de chaleur, des génératrices d'électricité et de toute autre source susceptible d'endommager le réservoir lui-même.

## INSTALLATION



**AVERTISSEMENT : DANGER D'EXPLOSION.** Ce réservoir de pression, avec diaphragme. Le réservoir de stockage d'eau est conçu pour être utilisé avec des systèmes d'eau de puits limités à une pression de fonctionnement maximal indiqué sur le réservoir. **INSTALLER UNE SOUPAPE DE SÛRETÉ DE 75 PSI.** Il faut faire tout réglage à la précharge avant l'installation et à température ambiante. Il ne faut pas ajuster la précharge de ce réservoir si le produit est corrodé ou endommagé, ou s'il présente des signes de diminution de l'intégrité. **NE PAS RÉGLER LA PRÉCHARGE DU RÉSERVOIR PENDANT QUE LE SYSTÈME EST SOUS PRESSION !** Le non-respect de ces instructions est **DANGEREUX** et peut entraîner des blessures graves ou la mort, ou encore des dommages matériels. Red Lion n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les blessures causées par une installation ou une utilisation incorrecte de ce réservoir.

Ce produit doit être installé par un **professionnel qualifié** en respectant les codes de plomberie et de l'électricité locaux et nationaux.

1. Si votre réservoir remplace un réservoir en acier galvanisé standard, s'assurer d'enlever les commandes de volume d'air existantes et d'enlever ou de boucher tout robinet de purge, reniflard, etc.
2. S'assurer que l'alimentation électrique vers la pompe ou le boîtier de commande est coupée avant d'installer ou de réparer ce réservoir ou ce système d'alimentation en eau.
3. Purger complètement la pression du système d'alimentation en eau avant d'y travailler. Évacuer l'eau en ouvrant le robinet le plus rapproché du réservoir qui doit être entièrement vidé.

**AVERTISSEMENT** : Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort, ou encore des dommages matériels.

4. Ouvrir les rabats du carton et retirer le réservoir. Manipuler le réservoir avec précaution afin d'éviter les blessures.
5. Votre réservoir est livré avec un réglage de pression réduite. Il doit être réglé à 2 PSI en dessous du réglage de mise en marche de l'interrupteur de pression (la pression à laquelle la pompe se met en marche). Toutes les pompes à jet de marque Red Lion comprennent un interrupteur de pression avec un réglage de mise en marche de 30 PSI. Par conséquent, la pression de précharge doit être réglée à 28 PSI. Si votre pompe n'est pas un modèle Red Lion, le réglage de mise en marche doit être vérifié. La plupart des interrupteurs de pression comportent une indication de réglage sous leur

couvercle. Si vous ne pouvez pas déterminer les réglages de cette manière, mettez l'interrupteur sous pression et notez le réglage de mise en marche. Consultez le tableau 1 pour les réglages de pression de précharge recommandés. Pour régler la pression du réservoir :

- a. **AVERTISSEMENT** : Il faut effectuer les réglages à la précharge de l'usine avant l'installation initiale du réservoir (sans eau) et avec une pression de 0 PSI dans le système. **NE PAS RÉGLER LA PRÉCHARGE DU RÉSERVOIR D'EXPANSION PENDANT QUE LE SYSTÈME EST SOUS PRESSION !**
  - b. Enlever le capuchon en plastique du robinet d'air du système.
  - c. Vérifier la pression de précharge du réservoir à l'aide d'un manomètre pour pneus.
  - d. Au besoin, ajouter de l'air au réservoir à l'aide d'une pompe à vélo jusqu'à l'atteinte de la pression de précharge adéquate. En ne réglant pas correctement la pré-charge du réservoir, la durée de vie en sera raccourci.
  - e. Remettre en place et serrer le capuchon en plastique sur le robinet d'air.
6. Choisir un emplacement où une fuite d'eau ne provoquera pas de dommages matériels et où il y aura des moyens de drainage d'eau adéquats. **MISE EN GARDE** : Ce réservoir de puits et les tuyaux connexes peuvent fuir avec le temps. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts d'eau pouvant survenir en lien avec l'installation du réservoir de puits. S'assurer de protéger le réservoir, la tuyauterie et tous les éléments du système contre les températures inférieures au point de congélation.
- a. Déterminer l'emplacement où le réservoir sera installé. Si le plancher est inégal, le mettre de niveau.
  - b. Effectuer les raccords de tuyaux en respectant les codes locaux et provinciaux. La taille des tuyaux du réservoir vers le service doit être identique à celle des tuyaux de la pompe vers le réservoir. Consultez la section intitulée «Installations typiques».
  - c. Amorcer la pompe et rebranchez le courant (consultez le manuel de la pompe pour obtenir des instructions).
  - d. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements. Même un orifice de la taille d'un trou d'épingle pourrait entraver le bon fonctionnement de la pompe.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques les plus importantes des réservoirs de pression sont inscrites sur l'étiquette d'identification apposée sur l'extérieur de chaque réservoir et contient les informations suivantes : volume, température de fonctionnement maximale, pression maximale autorisée, et pression de précharge. L'utilisation de ces produits doit respecter les spécifications techniques indiquées sur l'étiquette par le fabricant. Toujours suivre les limites prescrites. L'étiquette est appliquée sur chaque réservoir de pression et ne doit jamais être enlevée ou modifiée.

PSI DE DÉCLENCHEMENT	PSI D'ARRÊT	PRESSIION DE PRÉCHARGE EN PSI
20	40	18
30	50	28
40	60	38

Tableau 1  
Pression de Service

## ENTRETIEN



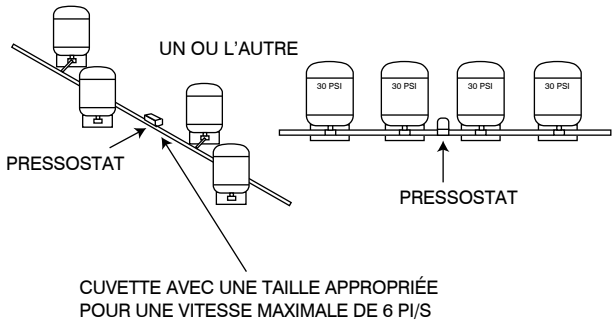
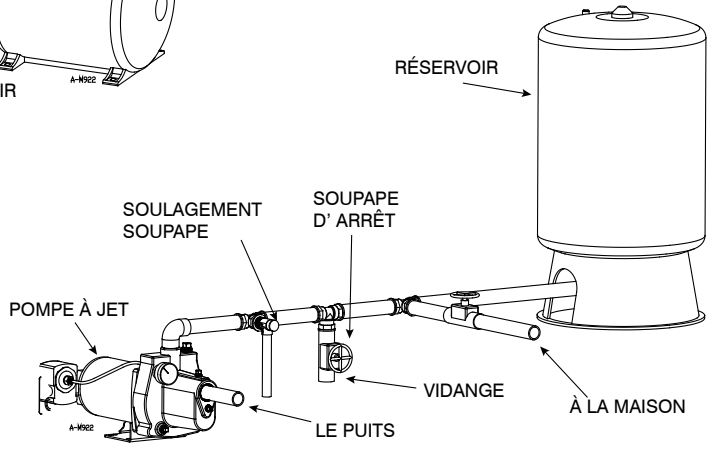
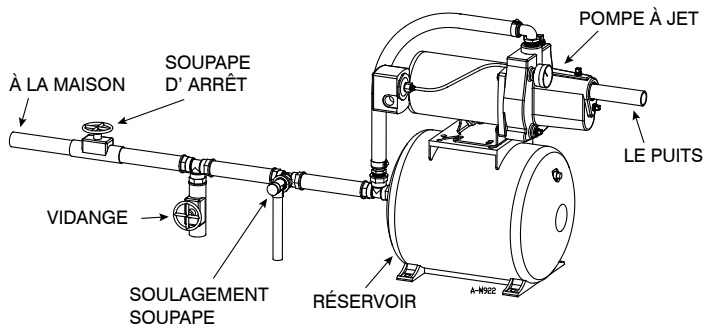
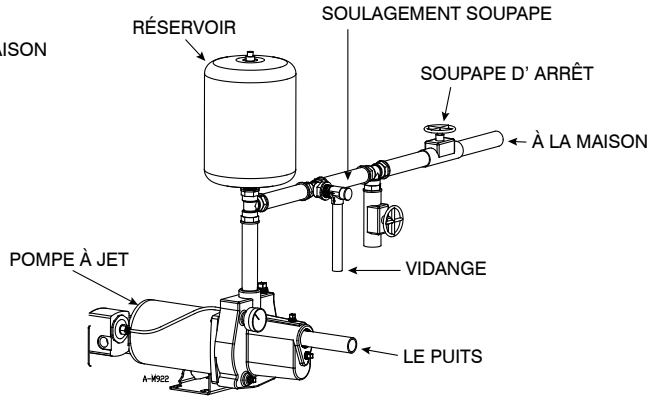
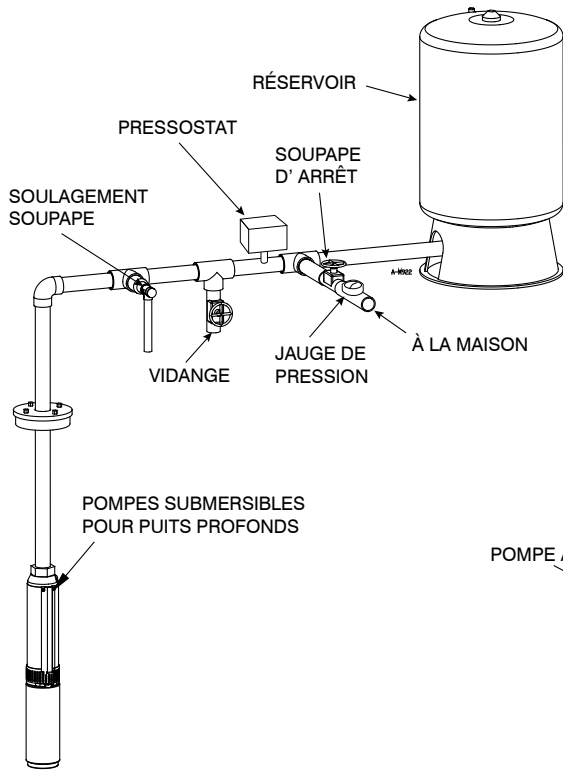
Faire vérifier ce réservoir de puits et le système au complet par un professionnel qualifié tous les ans ; examiner visuellement le réservoir et son raccord aux tuyaux du système pour déceler des signes de fuites d'eau ou de corrosion à l'extérieur du réservoir ou du raccord. Si le réservoir de ce système d'eau présente des signes visibles de fuite, de corrosion ou de rouille, il faut le remplacer immédiatement pour éviter les blessures et dommages matériels. Ne pas régler la pression d'air du réservoir s'il y a des signes de corrosion sur le réservoir. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort, ou encore des dommages matériels.

La performance adéquate de ce réservoir dépend de cette précharge d'air correcte. Lorsque le réservoir est complètement vidé de son eau, la précharge d'air devrait être inférieure de 2 PSI à la pression de déclenchement de l'interrupteur de pression de la pompe. Vérifier le réservoir au moins une fois par année pour s'assurer que la pression de précharge est toujours identique à celle indiquée sur l'étiquette, avec une tolérance de  $\pm 2\%$ . Pour vérifier la pression :

1. S'assurer que l'alimentation électrique vers la pompe ou le boîtier de commande est coupée avant d'installer ou de réparer ce réservoir ou ce système d'alimentation en eau.
2. Ouvrir le robinet le plus près du réservoir et évacuer ; le réservoir doit être complètement vide. Fermer le robinet.
3. Vérifier la pression de précharge du réservoir avec un manomètre standard pour pneu.
4. Au besoin, régler la précharge à 2 PSI de moins que la pression de déclenchement de l'interrupteur de la pompe.
5. Amorcer la pompe et rebranchez le courant (consultez le manuel de la pompe pour obtenir des instructions).
6. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements. Même un orifice de la taille d'un trou d'épingle pourrait entraver le bon fonctionnement de la pompe.
7. Pour obtenir une protection externe optimale du réservoir, effectuer un nettoyage externe périodique en utilisant seulement de l'eau et du savon.

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais enlever le réservoir du système d'alimentation en eau sans évacuer toute la pression et toute l'eau.

# INSTALLATIONS TYPIQUES



## **GARANTIE LIMITÉE**

### **CETTE GARANTIE ÉNONCE LES SEULES OBLIGATIONS DE L'ENTREPRISE ET LES RECOURS EXCLUSIFS DE L'ACHETEUR EN CAS DE PRODUIT DÉFECTUEUX.**

La marque de Red Lion (ci-après « la Marque ») garantissent que les produits accompagnés de cette garantie sont exempts de défauts quant aux matériaux ou à la main-d'œuvre par la Marque qui existent au moment de la vente par la Marque et qui se produisent ou qui existent pendant la période applicable de garantie. Tout distributeur, sous-distributeur, destinataire, utilisateur final ou consommateur admet qu'en acceptant la livraison des produits, le distributeur, le sous-distributeur, le destinataire, l'utilisateur final ou le consommateur accepte explicitement de se soumettre aux modalités de la garantie présentée ici.

#### I. Période applicable de garantie

Les produits accompagnés de cette garantie seront couverts par cette garantie limitée pour une période de 60 mois à partir de la date originale d'achat par le consommateur. À défaut d'une preuve appropriée de date d'achat, la période de garantie de ce produit commencera à partir de la date de fabrication du produit.

#### II. Instructions applicables à cette garantie limitée

1. Les consommateurs qui désirent soumettre une réclamation de garantie doivent retourner les produits accompagnés de cette garantie au point d'achat, pour étude de garantie.
2. En cas de découverte d'un défaut, toute blessure, tout dommage matériel et tout autre type de dommage qui en résulte, le cas échéant, seront mitigés de manière raisonnable et dans les limites possibles.
3. À sa discrétion, la Marque peut inspecter les produits à ses installations ou sur le terrain ; et après étude d'une réclamation de garantie, peut à sa discrétion réparer ou remplacer les pièces défectueuses. La livraison des pièces réparées ou remplacées sera prépayée par la Marque.
4. Cette politique de garantie ne couvre pas de quelconques frais de main-d'œuvre ou d'expédition. La Marque ne pourra pas être tenue responsable de tout coût ou frais associé au test, à la maintenance, à l'installation, à la réparation ou au retrait d'un produit, ou à tout outil ou équipement ou à toute fourniture nécessaires pour installer, réparer ou retirer un produit.

#### III. Restrictions applicables à cette garantie limitée

##### **CETTE GARANTIE NE S'APPLIQUE À AUCUN DES ÉLÉMENTS SUIVANTS :**

1. Tout produit qui n'est pas installé, appliqué, entretenu et utilisé conformément aux instructions publiées par la Marque, aux codes en vigueur, aux règlements applicables et aux normes généralement acceptées par l'industrie.
2. Tout produit qui a été soumis à une mauvaise utilisation ou application, à la négligence, à une altération, à un accident, à un abus, à du vandalisme, à des actes de la nature (y compris la foudre), à des actes terroristes, à des actes de guerre, au feu, à une installation ou à un entreposage inappropriés, à une utilisation inappropriée, à une maintenance ou une réparation inappropriées, à des dommages et à des accidents, ou au dépassement des maximums recommandés dans les instructions du produit.
3. Tout produit qui est utilisé avec tout accessoire, équipement ou composant ou toute pièce qui ne sont pas explicitement approuvés par la Marque.
4. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas vendues par la Marque, l'ajout non autorisé de produits de tiers à d'autres produits de la Marque et l'altération non autorisée de produits de la Marque.
5. Produits endommagés par l'usure normale, les services de maintenance normale et les pièces utilisées avec de tels services, ou toute autre condition au-delà du contrôle de la Marque.
6. Tout produit qui a été utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu et fabriqué.
7. Toute utilisation du produit alors que les instructions d'installation ou d'utilisation n'ont pas été respectées.

La Marque se réserve le droit en tout temps, et de temps à autre, d'apporter des modifications à la conception ou des améliorations à ses produits, sans par ce fait même s'imposer de quelconques obligations à effectuer des modifications ou améliorations correspondantes à ses produits déjà fabriqués ou vendus. La Marque se réserve également le droit de substituer des pièces ou des composants de qualité similaire dans le cadre de tout service de garantie exigé par l'exécution de cette garantie limitée.

Cette garantie limitée écrite constitue la garantie complète autorisée et offerte par la Marque. Il n'existe pas de garanties ou de déclarations autres que celles stipulées dans le présent document.

**CETTE GARANTIE ET CES RECOURS REMPLACENT TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET TOUS LES AUTRES RECOURS, Y COMPRIS SANS S'Y LIMITER, DES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPLICITEMENT DÉCLINÉES ET EXCLUES. LA CORRECTION DE TOUTES LES NON-CONFORMITÉS, DE LA MANIÈRE ET POUR LA PÉRIODE DE TEMPS ÉNONCÉES CI-DESSUS, CONSTITUERA L'EXÉCUTION COMPLÈTE DE TOUTES LES OBLIGATIONS DE LA MARQUE ENVERS L'ACHETEUR, QUE CELA SOIT FONDÉ SUR UN CONTRAT, LA NÉGLIGENCE OU AUTRE.**

**LA MARQUE NE POURRA PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES ACCESSOIRES, INDIRECTS OU SPÉCIAUX TELS QUE, SANS S'Y LIMITER :**

**UN DOMMAGE OU LA PERTE DE TOUTE AUTRE PROPRIÉTÉ OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT, LA PERTE DE JOUISSANCE DE L'ÉQUIPEMENT, DES INSTALLATIONS OU DU SERVICE, LA PERTE DE PROFITS OU DE VENTES, LE COÛT D'ACHATS OU DE BIENS DE REMPLACEMENT, LES RÉCLAMATIONS DE CLIENTS DE L'ACHETEUR, LE DÉFAUT D'AVERTIR OU DE FOURNIR DES INSTRUCTIONS, LA PERTE D'AUTRES PRODUITS OU LES COÛTS D'ASSAINISSEMENT ENVIRONNEMENTAL OU LA BAISSÉ DE LA VALEUR DE LA PROPRIÉTÉ. LES RECOURS DE L'ACHETEUR ÉNONCÉS DANS LA PRÉSENTE SONT EXCLUSIFS, ET LA RESPONSABILITÉ DE LA MARQUE NE POURRA PAS, SAUF MENTION EXPLICITE DANS LA PRÉSENTE, DÉPASSER LE PRIX DES PRODUITS AUXQUELS CETTE RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE. LES DOMMAGES ÉNONCÉS DANS CE PARAGRAPHE SERONT MITIGÉS DE MANIÈRE RAISONNABLE ET DANS LES LIMITES POSSIBLES. CE PARAGRAPHE S'APPLIQUERA ÉGALEMENT À TOUS LES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES CONDITIONS ÉNONCÉES DANS LA SECTION III CI-DESSUS ET (1) LES DÉFAUTS DANS LES PROTOTYPES DE PRODUITS OU LES PROTOTYPES DE PIÈCES DE REMPLACEMENT QUI N'ONT PAS ÉTÉ MIS EN PRODUCTION, DISTRIBUÉS ET**

Cette garantie limitée vous confère des droits particuliers. Vous pourriez avoir d'autres droits, selon les lois et les règlements en vigueur. Lorsqu'une disposition de cette garantie est interdite par de telles lois, elle sera considérée nulle et non avenue, mais les autres dispositions de cette garantie demeureront pleinement applicables.

**NON-RESPONSABILITÉ :** Toute affirmation verbale à propos du produit effectuée par le vendeur, la Marque, les représentants ou d'autres parties ne constitue pas de garanties, ne doit pas être considérée par l'utilisateur et ne fait pas partie du contrat de vente. Les seules obligations du vendeur et de la Marque et les seuls recours de l'acheteur seront le remplacement ou la réparation du produit par la Marque comme décrit ci-dessus. Avant l'utilisation, l'utilisateur devra déterminer l'adéquation du produit avec l'usage auquel il est destiné ; et l'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ce choix.

---

**Pour l'aide technique, des parties ou la réparation, entrez s'il vous  
plaît en contact.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

---



Form 998459  
Rev. 002  
08/16

**RED LION®**

# RED LION®

**ES ESPAÑOL**

## Sistema de Tanque de Presión

Manual del propietario

### Índice

Introducción .....	2
Descripción .....	2
Normas de seguridad .....	2
Instalación .....	3
Características técnicas .....	3
Mantenimiento .....	4
Instalaciones típicas .....	5
Garantía limitada .....	6

## INTRODUCCIÓN

Esta hoja de instrucciones le proporciona la información requerida para tener y operar de forma segura su producto Red Lion®. Guarde las instrucciones para referencia futura.

El producto Red Lion que ha adquirido se fabrica utilizando mano de obra y materiales de la más alta calidad y ha sido diseñado para prestarle un servicio duradero y confiable. Los productos Red Lion son cuidadosamente probados, inspeccionados y empacados para garantizarle una entrega y operación seguras. Examine su unidad cuidadosamente para asegurarse de que no haya ocurrido ningún daño durante el transporte. Si se ha presentado algún daño, comuníquese con el lugar de compra. Deberán darle asistencia para obtener la reparación o reemplazo, si se requiere.

**LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE INTENTAR INSTALAR, HACER FUNCIONAR O PRESTAR SERVICIO TÉCNICO A SU PRODUCTO RED LION. CONOZCA CUÁLES SON LAS APLICACIONES, LIMITACIONES Y PELIGROS POTENCIALES DE LA UNIDAD. PROTEJA A TERCEROS Y PROTÉJASE A USTED MISMO SIGUIENDO TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD. ¡LA FALTA DE CUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PRODUCIR LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS A LA PROPIEDAD!**

## DESCRIPCIÓN

El tanque de presión de Red Lion sale de la fábrica probado y precargar. Debido a que el aire y el agua se mantienen permanentemente separados, no se requiere el control del volumen de aire.

Cuando arranca la bomba, el agua entra en el tanque mientras la presión del sistema pasa la presión mínima de precarga. Sólo se almacena el agua que se puede utilizar. Cuando la presión en la cámara iguala la presión de apagado del interruptor de presión, la bomba se apaga. (Cuando se instala el tanque con una bomba de chorro, el interruptor de presión suele instalarse en la bomba.) El tanque se llena hasta la capacidad máxima. Cuando se requiere agua de nuevo, la presión en el lado del aire empuja el agua en el sistema.

El tanque de presión es un contenedor cerrado. El forro de acero duradero se construye mediante el proceso de estampado al frío para proporcionar resistencia adicional. El proceso de soldadura de arco en atmósfera inerte elimina los puntos ásperos y bordes contundentes en el interior, lo que evita los daños al diafragma. El tanque utiliza un diafragma de membrana para aislar completamente el aire comprimido del agua. El diafragma de membrana se fabrica con butilo aprobado para el uso con agua potable. Una válvula de carga de aire permite al instalador cambiar la presión del aire cuando el tanque está vacío.

## NORMAS DE SEGURIDAD



**Este manual contiene información que es muy importante saber y comprender. Esta información se proporciona para la SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos:**

**PELIGRO** — Peligro indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.

**ADVERTENCIA** — Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar la muerte o lesiones serias.

**PRECAUCIÓN** — Precaución indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones menores o moderadas.

**AVISO** — Aviso indica información importante que si no se acata puede causar daños al equipo.

**ADVERTENCIA: LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de intentar instalar, hacer funcionar o prestar servicio técnico al tanque de presión de Red Lion. Sepa cuáles son las aplicaciones, limitaciones y peligros potenciales.

**ADVERTENCIA:** Lea y observe todos los avisos que se encuentran en el producto.

**PRECAUCIÓN:** Antes de instalarlo, el usuario deberá determinar la idoneidad del producto para el uso propuesto y asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad de la aplicación.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la energía eléctrica a la bomba o caja de control esté desconectada antes de instalar o prestar servicio técnico a este tanque o sistema de agua.

**ADVERTENCIA:** El tanque de presión nunca se debe desarmar.

**ADVERTENCIA:** Para proteger contra daños al equipo y/o lesiones personales, se deben observar las precauciones de seguridad y se debe utilizar el equipo apropiado al trasladar el tanque.

**ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Este tanque de presión es de tipo diafragma. El tanque de almacenamiento de agua se diseña para el funcionamiento en sistemas de agua de pozo cuya presión máxima de funcionamiento se limita indicado en el tanque. Nunca exceda la temperatura máxima de funcionamiento y/o la presión máxima permitida indicado en el tanque. **SE DEBE INSTALAR UNA VÁLVULA DE DESAHOGO DE 75 PSI.** Toda regulación de la precarga deberá realizarse antes de la instalación y a temperatura ambiente. No ajuste la precarga del tanque si el producto tiene corrosión o está dañado o si presenta signos de que su integridad está disminuida. **¡NO REGULE LA PRECARGA DEL TANQUE DE EXPANSIÓN SI EL SISTEMA ESTA BAJO PRESIÓN!** No seguir estas instrucciones es **INSEGURO** y podría resultar en lesiones graves o la muerte o en daños a la propiedad. Red Lion no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes de la instalación o funcionamiento indebido de este tanque.

**ADVERTENCIA:** Este tanque ha sido diseñado para utilizarse en sistemas de agua potable solamente y cualquier otro uso puede ser peligroso y anulará la garantía. No lo utilice con agua caliente. No utilice este tanque con químicos, disolventes, productos de petróleo, ácidos o cualquier líquido que pueda ser nocivo para éste. El desempeño y la vida útil del producto pueden verse significativamente afectados si el agua tiene características agresivas. Se debe realizar una prueba que busque específicamente agua corrosiva, ácidos y otros contaminantes importantes que si estuvieran presentes en el agua, deben tratarse adecuadamente. La tubería del sistema debe estar conectada a tierra de manera correcta. Es posible que sea necesario colocar en el sistema una junta dieléctrica. No seguir estas instrucciones podría resultar en lesiones graves o la muerte o en daños a la propiedad.

**ADVERTENCIA:** No utilice este tanque con agua que contenga arena, arcilla o cualquier otra sustancia sólida que pueda dañar el diafragma del tanque y/o tapar la conexión. Este tanque se debe utilizar para almacenar agua de pozo. Los sólidos en el agua del pozo, incluso la arena y la arcilla, pueden dañar el tanque y anular la garantía.

**ADVERTENCIA:** Una vez terminada la instalación debe cumplir con todas las normas y códigos locales y nacionales.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de proteger el tanque, tubería y todos los componentes del sistema para que no se congelen. Proteja los tanques del frío intenso.

**ADVERTENCIA:** Instale este tanque en áreas bien ventiladas, alejadas de fuentes de calor, generadores eléctricos y cualquier otra fuente que pueda ser nociva para el tanque.



## INSTALACIÓN

**ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Este tanque de presión es de tipo diafragma. El tanque de almacenamiento de agua se diseñó para el funcionamiento en sistemas de agua de pozo cuya presión máxima de funcionamiento se limita indicado en el tanque. Nunca exceda la temperatura máxima de funcionamiento y/o la presión máxima permitida indicado en el tanque. **SE DEBE INSTALAR UNA VÁLVULA DE DESAHOGO DE 75 PSI.** Toda regulación de la precarga deberá realizarse antes de la instalación y a temperatura ambiente. No ajuste la precarga del tanque si el producto tiene corrosión o está dañado o si presenta signos de que su integridad está disminuida. **¡NO REGULE LA PRECARGA DEL TANQUE DE EXPANSIÓN SI EL SISTEMA ESTA BAJO PRESIÓN!** No seguir estas instrucciones es **INSEGURO** y podría resultar en lesiones graves o la muerte o en daños a la propiedad. Red Lion no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes de la instalación o funcionamiento indebido de este tanque.

Este producto debe ser instalado por un **profesional calificado** siguiendo todos los códigos eléctricos y de plomería locales y nacionales.

1. Si se utiliza este tanque para reemplazar un tanque de acero galvanizado sencillo, asegúrese de quitar los controles de volumen de aire existentes y sacar o tapar cualquier válvula de alivio, válvula de vaciado del condensador, etc.
2. Asegúrese de desconectar la energía eléctrica a la bomba o caja de control antes de instalar o prestar servicio técnico al tanque o sistema de agua.
3. Alivie completamente la presión del sistema de agua antes de trabajar en éste. Drene el agua abriendo el grifo más cercano al tanque y drénelo; el tanque debe estar completamente vacío. **ADVERTENCIA:** No seguir estas instrucciones podría resultar en lesiones graves o la muerte o en daños a la propiedad.
4. Abra la caja y saque el tanque. Maneje el tanque con especial cuidado para evitar lesiones personales.
5. El tanque se envía con una configuración de presión reducida. Luego debe ajustarse a 2 PSI menos que la configuración de arranque del interruptor de presión (el nivel de presión al que se activa la bomba). Todas las bombas de chorro de la marca Red Lion incluyen un interruptor de presión con una configuración de arranque de 30 PSI. Por lo tanto, la presión de precarga debe ajustarse a 28 PSI. Si su bomba no es de la marca Red Lion, debe verificar la configuración de arranque. En la mayoría de los interruptores de presión, se indica la configuración debajo de la cubierta. Si no puede determinar la configuración de esta forma, presurice el interruptor y detecte la configuración de arranque. Consulte la Tabla 1 para obtener la configuración de presión de precarga recomendada. Para ajustar la presión del tanque, haga lo siguiente:

- a. **ADVERTENCIA:** Todo ajuste a la precarga de fábrica debe realizarse antes de la instalación inicial del tanque (sin agua) y con 0 PSI de presión en el sistema. **¡NO REGULE LA PRECARGA DEL TANQUE DE EXPANSIÓN SI EL SISTEMA ESTA BAJO PRESIÓN!**
- b. Quite la tapa de plástico de la válvula de aire en el sistema.
- c. Verifique la presión precargada del tanque con un manómetro estándar para neumáticos.
- d. Si fuera necesario agregar aire al tanque, use un inflador de bicicleta manual hasta alcanzar la presión de precarga adecuada. Si la pre-carga del tanque es incorrecta afectará la vida útil del tanque.
- e. Reemplace y apriete la tapa de plástico en la válvula de aire.

6. Seleccione una ubicación que tenga un buen medio de drenaje para la eventualidad de que se produzca una filtración de agua y así evitar daños a la propiedad. **PRECAUCIÓN:** Este tanque de agua y las tuberías asociadas pueden presentar filtraciones con el transcurso del tiempo. El fabricante de este producto no se responsabiliza por ningún daño ocasionado por el agua y asociado con la instalación o las fallas del producto. Asegúrese de proteger el tanque, tubería y todos los componentes del sistema para que no se congelen.

Este tanque de agua y las tuberías asociadas pueden presentar filtraciones con el transcurso del tiempo. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el agua que deriven de la instalación del tanque.

- a. Ubique el tanque donde se debe instalar. Nivele el piso si no está nivelado.
- b. Las conexiones de la tubería se deben hacer según las normas estatales y locales de plomería. El tamaño de la tubería que va del tanque al suministro de agua debe ser igual al de la tubería que va de la bomba al tanque. Ver Instalaciones típicas.
- c. Cebe la bomba y conecte la electricidad (consulte el manual de bomba para más instrucciones).
- d. Asegúrese de que las juntas sean herméticas. Hasta el mínimo orificio puede impedir el funcionamiento adecuado de la bomba.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las características técnicas más importantes de los tanques de presión se encuentran en la etiqueta de identificación que se encuentra en la parte externa de cada tanque y que contiene la siguiente información: volumen, temperatura máxima de funcionamiento, presión máxima permitida, y presión de precarga. El uso de este producto debe estar de acuerdo con las instrucciones técnicas especificadas en la etiqueta por el fabricante. Siempre cumpla con los límites estipulados. La etiqueta se pone en cada tanque de presión y nunca se debe quitar o modificar.

PSI DE ARRANQUE	PSI DE APAGADO	PRESIÓN DE PRECARGA
20	40	18
30	50	28
40	60	38

**Tabla 1**  
**Presión Operacional**

## MANTENIMIENTO



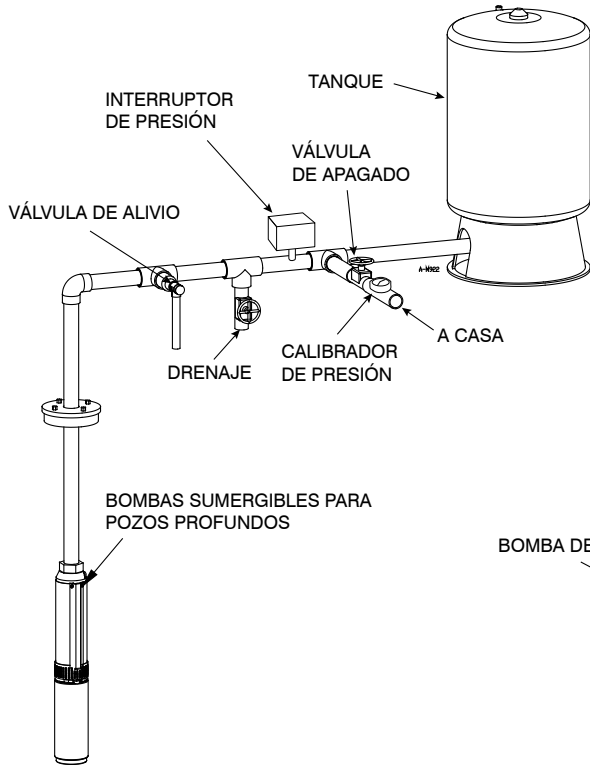
Este tanque y todo el sistema deben ser controlados anualmente por un profesional calificado; examine visualmente el tanque y su conexión a la tubería del sistema para verificar la presencia de signos de filtraciones de agua o corrosión en el exterior del tanque o en la conexión. Si el tanque presenta signos visibles de filtración, corrosión u oxidación, se lo deberá reemplazar de inmediato para evitar lesiones personales o daños a la propiedad. No regule la presión de aire del tanque si presenta signos de corrosión. No seguir estas instrucciones podría resultar en lesiones graves o la muerte o en daños a la propiedad.

El funcionamiento debido del tanque depende de la precarga correcta de aire. Cuando no hay agua en el tanque, la precarga de aire debe ser 2 PSI menos que el valor de presión de arranque del interruptor de presión de la bomba. Por lo menos una vez al año, se debe inspeccionar el tanque para asegurar que la presión de precarga sea igual a la indicada en la etiqueta con una variación de  $\pm 2\%$ . Para verificar:

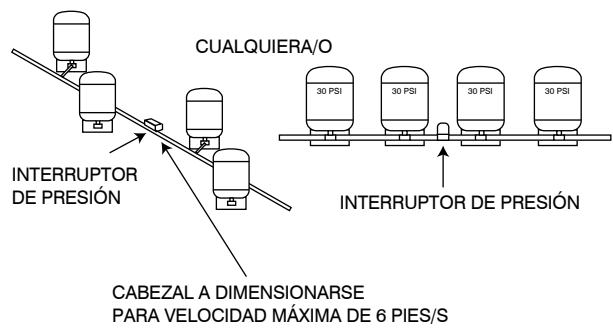
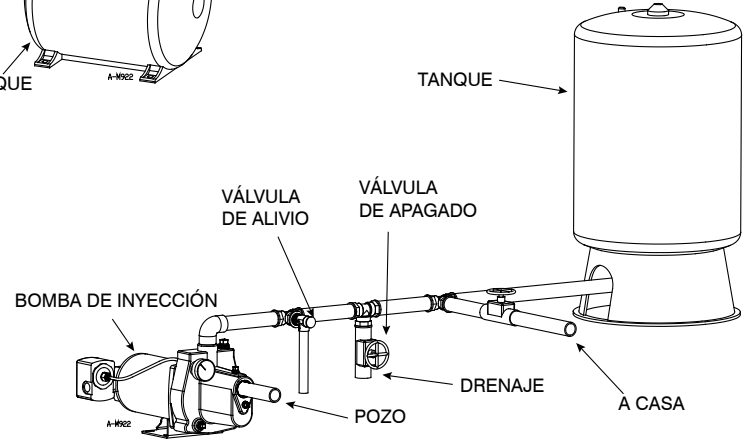
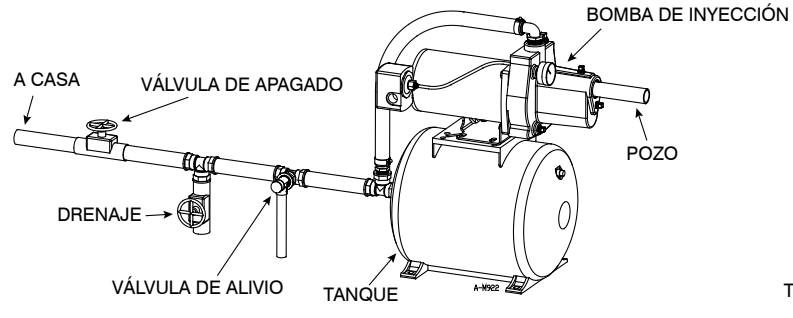
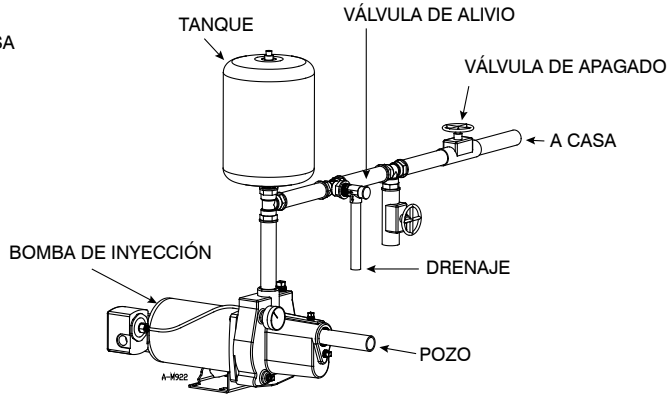
1. Asegúrese de desconectar la energía eléctrica a la bomba o caja de control antes de instalar o prestar servicio técnico al tanque o sistema de agua.
2. Abra el grifo más cercano al tanque y drénelo. El tanque debe estar completamente vacío. Cierre el grifo.
3. Verifique la precarga con un medidor de aire estándar para neumáticos.
4. Si es necesario, ajuste la precarga de aire a 2 PSI por debajo de la presión de arranque del interruptor de la bomba.
5. Cebe la bomba y conecte la electricidad (consulte el manual de bomba para más instrucciones).
6. Asegúrese de que las juntas sean herméticas. Hasta el mínimo orificio puede impedir el funcionamiento adecuado de la bomba.
7. Para obtener la protección externa óptima del tanque, se debe limpiar por fuera periódicamente usando solamente agua y jabón.

**ADVERTENCIA:** Nunca quite el tanque del sistema de agua sin aliviar la presión y drenar el agua por completo.

# INSTALACIONES TÍPICAS



BOMBAS SUMERGIBLES PARA POZOS PROFUNDOS



## **GARANTÍA LIMITADA**

### **ESTA GARANTÍA ESTABLECE LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE LA EMPRESA Y LA COMPENSACIÓN EXCLUSIVA DEL COMPRADOR A UN PRODUCTO DEFECTUOSO.**

La marca de Red Lion (en lo sucesivo, « la Marca ») garantizan que los productos que acompañan esta garantía están libres de defectos en materiales o mano de obra de la Marca, que existan en el momento de la venta por la Marca, y que podrían ocurrir o existir dentro del periodo de garantía correspondiente. Cualquier distribuidor, subdistribuidor, destinatario, usuario final o consumidor acepta que al acusar recibo de los productos, el distribuidor, subdistribuidor, destinatario, usuario final o consumidor aceptan explícitamente estar vinculados por los términos de la garantía establecidos en la presente.

#### I. Periodo de vigencia de la garantía

Los productos que acompañan esta garantía estarán cubiertos por esta Garantía Limitada por un periodo de 60 meses a partir de la fecha original de compra por parte del consumidor. A falta de un comprobante adecuado con la fecha de compra, el periodo de garantía de este producto empezará a contar a partir de la fecha de fabricación del producto.

#### II. Instrucciones aplicables a esta Garantía Limitada

1. Los consumidores que deseen enviar un reclamo de garantía deben regresar los productos acompañados por su garantía al punto de compra para la consideración de validez.
2. Al descubrirse un defecto, cualquier lesión personal, daños a la propiedad o cualquier otro tipo de daño resultante, si corresponde, deberá atenuarse razonablemente hasta el grado posible.
3. La Marca puede, según su criterio, inspeccionar los productos en sus instalaciones o donde corresponda y, después, de la determinación de un reclamo de garantía, a su propia opción, reemplazará o reparará las piezas defectuosas. Las piezas reparadas o reemplazadas se enviarán por flete prepago por la Marca.
4. Esta política de garantía no cubre costos por mano de obra o envíos. La Marca no será responsable de cualquier costo o cobro atribuido a cualquier prueba, mantenimiento, instalación, reparación o eliminación del producto, ni tampoco por herramientas, suministros o equipo necesario para instalar, reparar o quitar cualquier producto.

#### III. Limitaciones aplicables a esta Garantía Limitada

### **ESTA GARANTÍA NO SE APLICA A CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES TÉRMINOS:**

1. Cualquier producto que no se instaló, se aplicó, recibió mantenimiento y se usó de acuerdo con las instrucciones publicadas de la Marca, los códigos correspondientes, las ordenanzas correspondientes o las normas generalmente aceptadas en la industria.
2. Cualquier producto sometido al mal uso, a la mal aplicación, negligencia, alteración, accidente, abuso, alteración, fuerza mayor (incluidas las tormentas eléctricas), actos de terrorismo, actos de guerra, incendios, almacenamiento o instalación inadecuadas, uso inadecuado, mantenimiento o reparación inadecuadas, daños o víctimas, así como tampoco cualquier producto sometido a un exceso de los máximos recomendados y establecidos en las instrucciones del producto.
3. Cualquier producto que se ponga en funcionamiento con cualquier accesorio, equipo, componente o pieza que no haya sido aprobado específicamente por la Marca.
4. El uso de piezas de repuesto no vendidas por la Marca; la adición sin autorización de productos que no son de la Marca a otros productos de la Marca, y la alteración no autorizada de los productos de la Marca.
5. Los productos dañados por el uso y el desgaste habitual; los servicios habituales de mantenimiento y las piezas usadas en relación con dicho servicio, o cualquier otra circunstancia que exceda el control de la Marca.
6. Cualquier producto que haya sido utilizado para propósitos diferentes para los cuales fue diseñado y fabricado.
7. Cualquier uso del producto en el cual no se siguieron las instrucciones de instalación o uso.

La Marca se reserva el derecho en todo momento, y cuando sea necesario, a realizar cambios en el diseño o en las mejoras de sus productos, sin que esto implique obligación para la Marca por dichos cambios o mejoras respecto de los productos ya fabricados o vendidos con anterioridad. La Marca también se reserva el derecho a sustituir piezas o componentes de calidad sustancialmente equitativa en cualquier servicio de garantía requerido en virtud de esta Garantía Limitada.

Esta Garantía Limitada escrita es la garantía autorizada entera y ofrecida por la Marca. No existen otras garantías o representaciones más allá que aquellas expresadas en este documento.

ESTA GARANTÍA Y COMPENSACIÓN REEMPLAZA A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS Y RECURSOS DE COMPENSACIÓN, INCLUIDAS A CARÁCTER ENUNCIATIVO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, LOS CUALES QUEDAN ESPECÍFICAMENTE EXCLUÍDOS Y DENEGADOS. LA CORRECCIÓN DE CUALQUIER NO CONFORMIDAD, SEGÚN LA FORMA Y POR EL PERIODO ARRIBA MENCIONADO, DEBERÁ CONSTITUIR EL CUMPLIMIENTO DE TODA LA RESPONSABILIDAD DE LA MARCA HACIA EL COMPRADOR YA SEA QUE SE DEBA AL CONTRATO, NEGLIGENCIA O DE OTRA FORMA.

LA MARCA NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS Y PERJUICIOS INCIDENTALES, RESULTANTES O DE CARÁCTER EJEMPLAR, COMO POR EJEMPLO, PERO SIN LIMITARSE A:

DAÑOS O PÉRDIDAS DE OTRA PROPIEDAD O EQUIPO; PÉRDIDA DE USO DEL EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIO; PÉRDIDA DE UTILIDADES O VENTAS; COSTO DE COMPRAS O REEMPLAZO DE BIENES; RECLAMOS ANTE EL COMPRADOR POR PARTE DE CLIENTES; FALTA DE ADVERTENCIAS O INSTRUCCIONES; PÉRDIDA DE OTROS PRODUCTOS O COSTOS POR REMEDIACIÓN AMBIENTAL O DISMINUCIÓN EN EL VALOR DE LA PROPIEDAD. LAS COMPENSACIONES PARA EL COMPRADOR ESTABLECIDAS EN LA PRESENTE SON EXCLUSIVAS, Y LA RESPONSABILIDAD DE LA MARCA NO SUPERARÁ, EXCEPTO POR LO INDICADO AQUÍ, EL PRECIO DE LOS PRODUCTOS SOBRE LOS CUALES SE BASA DICHA RESPONSABILIDAD. LOS DAÑOS Y PERJUICIOS ESTABLECIDOS EN ESTE PÁRRAFO DEBERÁN ATENUARSE RAZONABLEMENTE HASTA EL GRADO POSIBLE. ESTE PÁRRAFO TAMBIÉN SE APLICA A TODOS LOS DAÑOS Y PERJUICIOS RESULTANTES DE LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS EN LA SECCIÓN III DE ARRIBA Y (1) DEFECTOS EN LOS PROTOTIPOS DE PRODUCTOS O PROTOTIPOS DE PIEZAS DE REEMPLAZO QUE TODAVÍA NO ENTRAN AL PROCESO DE PRODUCCIÓN, QUE TODAVÍA NO SE HAN PUESTO EN CIRCULACIÓN O QUE HAYAN SIDO VENDIDOS POR LA MARCA, O (2) DEFECTOS QUE NO SE ENCONTRARON EN EL MOMENTO DE VENTA DEBIDO A MOTIVOS CIENTÍFICOS O TECNOLÓGICOS.

Esta Garantía Limitada le otorga derechos legales específicos. Usted puede contar con otros derechos, los cuales pueden variar dependiendo de las leyes y normas correspondientes. Cuando cualquier término de esta garantía esté prohibido por dichas leyes, este será nulo y no tendrá efecto, pero el resto de esta garantía seguirá con plena vigencia.

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES:** Cualquier declaración oral sobre el producto realizada por el vendedor, la Marca, los representantes o cualquier otra parte, no constituye garantía alguna. El usuario no debe depender de estas, y tales no forman parte de este contrato de venta. La única obligación del vendedor y de la Marca, y la única compensación para el comprador, será el reemplazo o reparación por parte de la Marca del producto descrito anteriormente. Antes de su uso, el usuario deberá determinar la adecuación del producto para el uso previsto: el usuario asume todos los riesgos y responsabilidades en conexión con dicha valoración.

---

**Para la ayuda técnica, partes o la reparación, por favor póngase en contacto.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

---

## NOTES/NOTAS

## NOTES/NOTAS

---

**For technical assistance, parts or repair, please  
contact.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

**Pour l'aide technique, des parties ou la réparation, entrez s'il vous  
plaît en contact.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

**Para la ayuda técnica, partes o la reparación, por favor póngase  
en contacto.... 1.888.956.0000 | [www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)**

---



Form 998459  
Rev. 002  
08/16

**RED LION®**